

**Jogar o lixo com separação e regra de Hama.**

◆ Estamos executando o sistema de multa para as pessoas que não obedecem as regras de separação de lixo. ◆

Tanto os cidadãos quanto as empresas, são obrigados por lei, a obedecer ao modo determinado de separar e jogar o lixo. Estamos executando, a partir de 1º de maio de 2008, o sistema de aplicação de multa (no valor de 2000 ienes) para os cidadãos ou empresas que não obedecem a regra de separação, mesmo que sejam efetuadas as instruções repetidas, etc. Executamos por etapa, as instruções, etc., conforme mostrado abaixo.



- ◆ Os funcionários desta cidade, examinam abrindo o saco de lixo que não foi efetuada a separação.
  - ◆ O alvo são as pessoas que podem separar, porém não fazem a separação. Não será o alvo, caso tenha separado incorretamente, por engano, etc.
- Consultas : Seção de Serviços ☎ : 045-671-3819

Além da coleta no local determinado para jogar o lixo, existem as seguintes maneiras de coleta de materiais recicláveis. Por favor procure utilizá-los.

**Participe e coopere ativamente da coleta em grupo de materiais recicláveis da região!**

As associações de moradores (Jichi-kai), associações comunitárias (Chonai-kai), associações de idosos, das senhoras, PTA (de pais e mestres) etc., com a colaboração de cada um dos lares, efetuam atividades autônomas de coleta de papéis usados, panos, metais, garrafas de vidro, em lugar e dia determinados, os quais entregam para as empresas de coleta de materiais de reciclagem. Para maiores informações, consulte o site da Secretaria de Reciclagem de Recursos.

**Lixeiras de coleta de materiais recicláveis de sua cidade**

São lixeiras para coletar papéis usados (exceto papelão) e panos usados provenientes dos lares, instaladas em algumas secretarias distritais, Chiku Center (centros regionais) e centros de esportes etc. Pode ser utilizado por qualquer pessoa que mora na cidade. Para maiores detalhes, consulte o site da Secretaria de Reciclagem de Recursos.



**Sistema de subsídio**  
O grupo que realiza a coleta em grupo de materiais recicláveis, registrado na cidade de Yokohama, pode receber um subsídio correspondente a quantidade coletada. O subsídio é de 3 ienes para cada quilo coletado. (Ano fiscal de 2010)

**Centro de Reciclagem**  
É o local de coleta de recursos realizada pelo Escritório de Coleta da Secretaria de Reciclagem de Recursos de cada distrito (no distrito de Midori é em Nagasaka Yard). É possível levar diretamente, os materiais recicláveis, tais como os papéis usados, os recipientes e embalagens de plásticos, etc. Para maiores detalhes, consulte o Escritório de coleta da Secretaria de Reciclagem de Recursos de cada distrito.

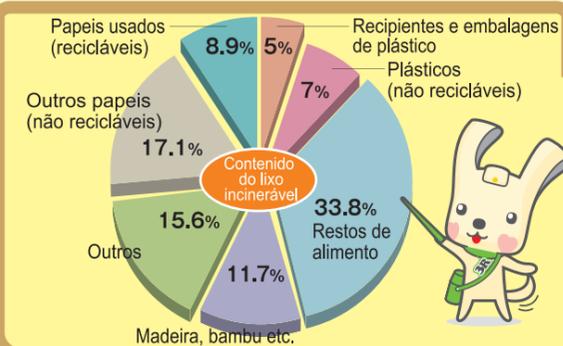
Solicitações para coleta de lixo de grande porte (de segunda-feira a sábado, das 8h30as 17h) (linha especial para pessoas com deficiências de ouvir e de falar: FAX 045-622-1225) Atendimento via internet: <http://www.sodai.city.yokohama.jp>  
O telefone tende a ficar congestionado na parte da manhã das segundas e terças-feiras e os dias após um feriado. Procure telefonar em outros horários.

| Centro de Recepção de Lixos de Grande Porte                                                                 | Distrito | Escritórios de coleta (de segunda a sábado das, 8h às 16h45) |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                             |          | Teléfono                                                     | FAX      |
| 2014.11.1~<br>Telefones fixos, etc.<br><b>☎0570-200-530</b><br>Dos telefones IP/PHP<br><b>☎045-330-3953</b> | Tsurumi  | 502-5383                                                     | 502-5482 |
|                                                                                                             | Kanagawa | 441-0871                                                     | 441-5938 |
|                                                                                                             | Nishi    | 241-9773                                                     | 251-1791 |
|                                                                                                             | Naka     | 621-6952                                                     | 625-2932 |
|                                                                                                             | Minami   | 741-3077                                                     | 741-6492 |
|                                                                                                             | Konan    | 832-0135                                                     | 832-5204 |
|                                                                                                             | Hodogaya | 742-3715                                                     | 742-4931 |
|                                                                                                             | Asahi    | 953-4811                                                     | 953-6669 |
|                                                                                                             | Isogo    | 761-5331                                                     | 754-6109 |
|                                                                                                             | Kanazawa | 781-3375                                                     | 788-0269 |
|                                                                                                             | Kohoku   | 541-1220                                                     | 541-1224 |
|                                                                                                             | Midori   | 983-7611                                                     | 982-7973 |
|                                                                                                             | Aoba     | 975-0025                                                     | 975-0028 |
|                                                                                                             | Tsuzuki  | 941-7914                                                     | 941-8409 |
|                                                                                                             | Totsuka  | 824-2580                                                     | 824-2820 |
| Sakae                                                                                                       | 891-9200 | 893-7641                                                     |          |
| Izumi                                                                                                       | 803-5191 | 803-7951                                                     |          |
| Seya                                                                                                        | 364-0561 | 391-4784                                                     |          |

Se você não fala japonês, peça para uma pessoa que fala japonês para fazer a chamada em seu lugar.

**Ainda existem muitos papéis, recipientes e embalagens de plástico etc. que podem ser reciclados dentro do "lixo incinerável"**  
A proporção de papel usado sujeito a separação é de 10%, enquanto a de recipiente e embalagens de plástico é de 5%.

(Análise de composição realizada no ano fiscal de 2016)



Edição de preservação

平成30年度ポルトガル語版  
Versão de abril de 2018

# Mode de Separar e Jogar os Lixos e os Materiais Recicláveis



Vamos efetuar todos juntos as ações 3R!

reduzir  
**Reduce**  
Reduzir o lixo propriamente dito.

reutilizar  
**Reuse**  
Usar repetidas vezes.

reciclar  
**Recycle**  
Separar e usar novamente como recursos.



「ヨコハマ3R夢!」マスコット イーオ “io”

へら星人 ミーオ “Mio”

## Estratégia para separação de lixo

Comece a separar pelos “Papéis usados”, “Recipientes de Plástico” e “Lixo incinerável”.



**Lixeira para lixo incinerável**

- Restos de alimentos
- Produtos de plástico
- Papeis sujos, papéis metálicos e papéis com cheiro
- Produtos eletrodomésticos pequenos

**Lixeira para papéis usados (outros papéis)**

- Papéis exceto “jornais, revistas, papelões e pacotes de leite”
- Panfletos, envelopes, papel de anotações, etc.
- Amontoe e amarre “Jornais, revistas, papelões e caixas de leite” separadamente.

**Lixeira para recipientes de plástico**

Enxague levemente

- Gafarras
- Tubos
- Indicador de plástico reciclável
- Copos e pacotes
- Pratos de isopor
- Redes
- Tampas
- Sacos de plástico, films plásticos
- Material de acolchoamento

Secretaria de Reciclagem de Recursos de Yokohama.  
Site da internet <http://www.city.yokohama.lg.jp/shigen/>

Coloque o lixo local da coleta, até às 8 h da manhã do dia da coleta.

\*Verifique os dias da coleta, através da indicação colocada no local da coleta de lixo.

# Modo de separar e jogar os lixos e os materiais recicláveis

| Tipos de separação e modo de jogar                                                                                                                                                                                                                                          | Dias de coleta                        | Principais Materiais e Objetos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Lixo incinerável</b><br>Coloque em saco de plástico semitransparente. (É possível jogar colocando os sacos semitransparentes dentro de um recipiente com tampa.)                                                                                                         |                                       | <p><b>Restos de alimento</b><br/>Elimine totalmente o líquido</p> <p>Fitas de vídeo, CD, brinquedos, bacias, produtos de plástico como isqueiro etc.</p> <p>Produtos eletrodomésticos pequenos (telefones, máquina de cozer arroz, etc.)<br/>*Produtos menores que 50 cm, constituído em sua maior parte de plástico.</p> <p>Papeis que podem causar problemas na reciclagem</p> <p>Papel alumínio, pacotes com alumínio colado por dentro.</p> <p>Recipiente de papel de iogurte e sorvete.</p> <p>Papéis sujos</p> <p>A panela de dentro da máquina de cozer arroz deve ser jogada como pequenos objetos metálicos (de até 30 cm)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Lixos não incineráveis</b><br>Coloque dentro da caixa onde estava quando comprou ou embrulhe com jornais etc. e indique o nome do item na embalagem.                                                                                                                     |                                       | <p>◆ Coloque dentro de uma caixa ou embrulhe com jornais, etc. e indique o nome do item na embalagem.</p> <p>Vidros</p> <p>Cerâmicas</p> <p>Lâmpadas fluorescentes, lâmpadas incandescentes, etc.</p> <p>Garranfas de cosmético e remédios (exceto remédio para beber)</p> <p>As tampas de plásticos devem ser jogadas como Recipientes e Embalagens de Plástico.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Latas de spray</b><br>Esvazie, sem falta, todo o conteúdo e coloque no saco de plástico semitransparente. (Ajuntando somente latas de spray)                                                                                                                             |                                       | <p><b>Latas de spray (cartuchos de gás, spray para cabelo, inseticida, etc.)</b></p> <p>*Não há necessidade de furar</p> <p>• Esvazie, sem falta, todo o conteúdo em um local seguro, longe de chamas.</p> <p>As tampas de plásticos devem ser jogadas como Recipientes e Embalagens de Plástico.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Pilhas secas</b><br>Coloque no saco de plástico semitransparente. (Ajuntando somente pilhas secas)                                                                                                                                                                       |                                       | <p>◆ Pilhas secas cilíndricas</p> <p>Pilhas de manganês, alcalinas, de lítio</p> <p>O que não pode ser jogado como "Pilhas secas"</p> <p>Pilhas tipo botão e pilhas recarregáveis → lojas colaboradoras de coleta (Em caso de dúvidas, consulte as lojas ou o escritório da Secretaria de Reciclagem de Recursos)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>Recipientes e Embalagens de Plástico</b></p> <p>Retire a sujeira, enxague levemente o recipiente e então coloque dentro do saco de plástico semitransparente.</p>                                                                                                     |                                       | <p>◆ Todos os itens que possuem a marca  são considerados Recipientes e Embalagens de Plástico.</p> <p>Garrafas</p> <p>Tubos</p> <p>Copos e pacotes</p> <p>Pratos de isopor</p> <p>Redes</p> <p>Tampas</p> <p>Sacolas de plástico, filmes plásticos</p> <p>Materiais de acolchoamento</p> <p>O que são os recipientes e as embalagens?<br/>Existem os que são para colocar (recipientes) e os para embrulhar (embalagens) os produtos, são os materiais se tornam desnecessários após retirar (usar) o conteúdo do produto.</p> <p>O que não pode ser jogado como recipientes e embalagens de plástico</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Produtos de plástico</li> <li>• Fitas de vídeo, CD, brinquedos, bacias, isqueiros descartáveis → <b>lixo incinerável</b></li> </ul> <p>Q Até que ponto é necessário limpar os Recipientes e Embalagens de Plásticos?</p> <p>A Utilize até o final, todo o conteúdo dos tubos de maionese, etc. Não é necessário lavar com água. Enxague levemente, os pratos e copos de isopor, as garrafas, aproveitando, na medida do possível, a água restante da lavagem dos pratos ou então retire a sujeira com papel ou pano</p> <p>• Jogue fora todo o conteúdo e enxague por dentro. • Tire a parte que não é plástico (metal, papel, etc.)</p> <p>※ Por favor, pense numa maneira de diminuir o volume cortando com a tesoura, amontoando ou amassando os materiais.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Latas, garrafas de vidro e garrafas plásticas PET</b><br>Retire a tampa (em caso de garrafas plásticas PET, retire também o rótulo), enxague por dentro e coloque latas, garrafas de vidro e garrafas plásticas PET, todos juntos, no saco de plástico semitransparente. |                                       | <p>◆ Latas ou garrafas de vidro de alimentos ou bebidas</p> <p>◆ Garrafas plásticas PET com a marca  que continham bebidas, saquê, mirim (saquê adocicado) ou shoyu.</p> <p>Latas</p> <p>Garrafas de vidro</p> <p>Garrafas plásticas PET</p> <p>Retire as tampas e os rótulos, jogando-os como Recipientes e Embalagens de Plástico.</p> <p>• Não amasse as latas</p> <p>- Amassar as garrafas plásticas</p> <p>O que não pode ser jogado como "Latas, garrafas de vidro e garrafas plásticas PET"</p> <p>Latas de tintas → jogar como Pequenos Objetos Metálicos</p> <p>Vidros de perfume e de remédio (exceto os remédios para beber → jogar como Lixos não Incineráveis).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Pequenos Objetos Metálicos</b><br>Jogue sem colocar dentro de sacos, excetos os objetos pequenos como pregos, etc.                                                                                                                                                       |                                       | <p>◆ <b>Objetos metálicos menores de 30 cm</b></p> <p>(principais objetos)</p> <p>Panelas, chaleira, latas de tinta, facas, parte metálica do guarda-chuva, cabides de arame, panela interna da máquina de cozer de arroz</p> <p>*Medir o diâmetro sem incluir a parte da cabo da panela, etc.</p> <p>*Embrulhe os objetos perigosos como as facas com papel grosso, etc. e escreva o nome destes objetos por fora.</p> <p>Os objetos cuja maior parte não é metálica, o pano e o plástico da guarda-chuva, devem ser jogados como <b>Lixo incinerável</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Papeis usados</b><br>Amontoe, separadamente, por tipo de material e amarre com fios, etc. (Coloque os outros papeis no saco de papel ou saco de plástico semitransparente.)                                                                                              |                                       | <p>◆ Coloque preferencialmente nas "Coletas em grupo de materiais recicláveis" realizadas pelas associações de moradores (jichi-kai), associações comunitárias (Chonai-kai) e associações das crianças.</p> <p>Jornais</p> <p>Revistas</p> <p>Papelão</p> <p>Pacote de papel (Materiais colados com alumínio por dentro → Lixo incinerável) Lave, corte, abra, deixe secar, amontoe e amarre com um fio.</p> <p>Outros papeis</p> <p>Papeis de embrulho, panfletos, papeis de anotações, papeis fragmentados, caixas de papel de bolachas e doces, recibos, sacos de papel, papeis com desenhos, etc.</p> <p>Coloque dentro de sacola de papel (quando não tiver, coloque em sacos semitransparente), e amarre com fios de modo que o conteúdo de dentro não se espalhe.</p> <p>Materiais que não podem ser colocados como Papeis usados → Lixo incinerável (Jogue todos os papeis além dos indicados abaixo como "Outros papeis")</p> <p>Papeis sujos (caixas de pizza, embalagens de hamburger, etc.), papel alumínio, pacotes de papel colados com alumínio por dentro, papel carbono no verso, papel de impressão (papel para estampagem com ferro elétrico, etc.), papeis espumantes térmicos (papeis que se elevam quando aquecidos, utilizados para escrita Braille etc.), recipientes de papel de iogurte e sorvetes, recipientes de papel de marcarrão em copo, de sabão em pó e papéis de embrulho de cada sabonete.</p> <p>Panos usados</p> <p>Coloque no saco de plástico semitransparente depois de lavar e secar.</p> <p>Roupas, lençóis d cama, cobertores, cortinas</p> <p>Itens sujos, rasgados ou contendo algodão devem ser jogados como <b>Lixo incinerável</b></p> <p>A umidade causada pela chuva gera mofo, impedindo a reutilização. Por esse motivo, descarte no dia de coleta seguinte ou utilize ua lixeira para coleta de recursos (materiais recicláveis).</p> |
| <b>Lixo de grande porte</b><br>Coloque o selo de coleta de lixo de grande porte no lixo em um local fácil de se ver e jogue no dia e no local definido no momento da solicitação, até às 8h da manhã.                                                                       | Sistema de solicitação<br><b>Pago</b> | <p>◆ São os produtos metálicos com tamanho acima de 30 cm ou outros (Produtos de plástico, de madeira, etc.) com tamanho acima de 50 cm.</p> <p>※ Os contatos para a solicitação estão no verso.</p> <p>※ TV, geladeiras, freezers, condicionadores de ar, máquinas de lavar e secadores de roupa não são coletados como lixo de grande porte</p> <p>→ Peça para a loja onde comprou este produto ou onde comprou os novos produtos, para coletar este produto.</p> <p>→ Quando não souber a loja onde foi comprador, entre em contato como o Conselho de Promoção de Reciclagem de Eletrodomésticos de Yokohama. ☎ 0120-014-353 ☎ 0120-632-515</p> <p>※ Os computadores não são coletados como lixo de grande porte</p> <p>→ Solicite diretamente para os fabricantes, pois eles próprios efetuam a coleta. No caso de um computador montado por si e que não tem uma marca, informe-se no Centro de Promoção 3R de Computadores (03-5282-7685).</p> <p>※ Os produtos eletrodomésticos pequenos constituídos principalmente de plástico (como rádio, impressora, etc.) de tamanho menor que 50 cm devem ser jogados como lixo incinerável</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |